



Тридцать вторая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 100 и 59 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1978-1979 ГОДОВ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции, содержащегося в документе A/C.2/32/L.60

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. На своем 60-м заседании, состоявшемся 13 декабря 1977 года, Второй комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/32/L.60.

2. Согласно положениям пункта 1 постановляющей части этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея постановляет создать Конференцию полномочных представителей по учреждению Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в качестве специализированного учреждения в течение трех недель, начиная с 20 февраля 1978 года.

3. Если Генеральная Ассамблея постановит провести Конференцию в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в течение трех недель, начиная с 20 февраля 1978 года, предполагается, что:

а) устный перевод на шести языках (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский) будет обеспечиваться на протяжении всего периода проведения Конференции для двух заседаний в день в одном из больших залов заседаний, в котором могут быть размещены все участники Конференции 1/;

1/ Поскольку в это время необходимо будет обеспечить помещениями другие заседания, свободен будет только один большой зал заседаний. В небольших залах за столами могут разместиться только 35 человек.

b) в течение первых двух недель Конференции два дополнительных заседания в день меньших групп могут обслуживаться на пяти языках. Это ограничение является следствием того, что в небольших залах заседаний имеется лишь пять кабин синхронного перевода;

c) в течение последней недели дополнительные заседания могут проводиться в небольших залах заседаний при условии, что они будут свободны, т.е. если будут отменены другие запланированные заседания, при этом расходы были определены исходя из предположения, что залы будут свободны в течение всей недели;

d) потребуются краткие отчеты на шести языках (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский) всего для 30 заседаний;

e) документация в объеме 160 страниц предсессионной, 150 страниц сессионной и 50 страниц послесессионной документации будет составляться на шести языках (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский).

4. На основе вышеуказанных предположений общая сумма потенциальных расходов исчисляется в размере 640 500 долл. США, как это показано в приложении и в кратком виде излагается ниже:

	<u>в долл. США</u>	<u>в долл. США</u>	<u>в долл. США</u>
<u>Раздел I2 -- ЮНИДО</u>			
1. Путевые расходы и суточные основного персонала ЮНИДО	10 000		
2. Путевые расходы и суточные представителей национально-освободительных движений	<u>13 800</u>	<u>23 800</u>	23 800
<u>Раздел 22 J -- Управление общего обслуживания</u>			
1. Обеспечение телесвязи	12 600		
2. Охрана	21 600		
3. Оперативные расходы	<u>9 000</u>	<u>43 200</u>	43 200

/...

	<u>в долл. США</u>	<u>в долл. США</u>	<u>в долл. США</u>
<u>Раздел 23 А — Обслуживание конференций</u>			
1. Предсессионная документация	60 000	60 000	
2. <u>Сессионная документация</u>			
а) устный перевод	127 800		
б) документация	52 500		
в) краткие отчеты	<u>122 300</u>	302 600	
3. Послесессионная документация	17 500	17 500	
4. <u>Путевые расходы</u>			
а) устные переводчики	41 700		
б) другой персонал по обслуживанию конференции	<u>100 000</u>	141 700	
5. Размножение/Распространение	49 700	49 700	
6. Другой персонал по обслуживанию конференции	2 000	<u>2 000</u>	573 500

5. Следует отметить, что Управление общественной информации указало, что оно сможет покрыть за счет имеющихся ресурсов любые расходы, связанные с необходимым информационным обслуживанием.

6. Указанные выше сметные расходы основываются на данном этапе на полных затратах, т.е. на предположении, что их нельзя покрыть за счет имеющихся средств. К концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи, когда будет рассматриваться план конференций на 1978 год, в свободной ведомости расходов по обслуживанию конференций, которая должна быть представлена в это время, будет указано, в какой мере расходы (616 700 долл. США) по обслуживанию конференции, рассмотренные в настоящем докладе, могут быть покрыты за счет имеющихся ресурсов. Поэтому принятие данного проекта резолюции в настоящее время приведет к дополнительным расходам в размере 23 800 долл. США по разделу 12 — ЮНИЦО.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

	<u>Число сотрудников</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневные нормы</u>	<u>Итого</u> (в долл. США)
<u>Устный перевод</u>				
Оклады	36	21	169	127 764
<u>Предсессионная документация (160 страниц)</u>				
Оклады				
Письменный перевод	10	24	129	30 960
Редактирование	5	24	138	16 560
Печатание -				
неместный персонал	10	24	49	11 760
местный персонал	1	21	32	672
<u>Сессионная документация (150 страниц)</u>				
Оклады				
Письменный перевод	10	21	129	27 090
Редактирование	5	21	138	14 490
Печатание -				
неместный персонал	10	21	49	10 290
местный персонал	1	19	32	608
<u>Краткие отчеты</u>				
Оклады				
Письменный перевод	26	21	129	70 434
Редактирование	6	21	138	17 388
Печатание -				
неместный персонал	30	21	49	30 870
местный персонал	6	19	32	3 648

/...

	<u>Число сотрудников</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневные нормы</u>	<u>Итого</u> (в долл. США)
<u>Послесессионная документация</u> (50 страниц)				
Оклады				
Письменный перевод	10	7	129	9 030
Редактирование	5	7	138	4 830
Печатание -				
неместный персонал	10	7	49	3 430
местный персонал	1	5	32	160
<u>Путевые расходы</u>				
Устные переводчики	36			41 656
Другой персонал по обслуживанию конференций	87			100 038
Основной персонал	4	21		10 045
Национально-освободительные движения	5	21		13 140
<u>Размножение/Распространение</u>				49 700
<u>Другой персонал по обслуживанию конференций</u>				
Сотрудники по обслуживанию конференции	2	12	32	768
Сотрудник по обслуживанию конференции	1	7	32	224
Секретари по документации	2	12	32	768
Секретарь по документации	1	7	32	224